

Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English. 表格样本，仅供参考。为了提供便利，表格采用双语格式，但向法院提交的表格必须用英语填写。



CIRCUIT COURT
马里兰州巡回法院

DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR
地方法院

City/County
城市/县

Located at
地址

Court Address
法院地址

Case No.
案件编号

In the Matter of _____
关于

PETITION FOR EMERGENCY EVALUATION
应急评估申请
(Maryland Code, Health General Article § 10-620 et seq.)
(《马里兰州法典》“卫生一般条款”第 10-620 条以及下列等等)

The petitioner, _____, requests that this court order an emergency evaluation of _____
Name of Petitioner

_____ and in support of this petition states as follows:

Name of Person to be Evaluated (Evaluee)
申请人, _____, 请求本法院下达对
申请人姓名

_____ 的应急评估命令并支持此项申请, 陈述如下所示:

接受评估之人(被评估人)姓名

1. Petitioner: Address _____

申请人: 地址

Cell Phone/Pager # _____ Home Phone _____ Work Phone _____

手机/传呼机号码 _____ 住宅电话 _____ 工作电话 _____

If petitioner is a physician, psychologist, clinical social worker, licensed clinical professional counselor, clinical nurse specialist in psychiatric and mental health nursing, psychiatric nurse practitioner, licensed clinical marriage and family therapist, or health officer or designee of a health officer who has examined the evaluee, then the petitioner's specialty is _____ and the petitioner's license number is _____.

Relationship to or interest in evaluee _____.

如果申请人是医生、心理学家、临床社会工作者、执业临床专业顾问、精神科和精神健康护理的临床护士专家、精神科执业护士、执业临床婚姻和家庭治疗师或卫生官员或检查过被评估人的卫生官员的指定人员, 则申请人的专业是 _____, 而且申请人的执照编号为 _____,

与被评估人的关系或利益关系 _____。

2. Evaluee: Address _____ DOB _____

被评估人: 地址

出生日期

Sex _____ Race _____ Ht. _____ Wt. _____ Hair _____ Eyes _____ Complexion _____

性别 _____ 种族 _____ 身高 _____ 体重 _____ 发色 _____ 瞳色 _____ 肤色 _____

其他 _____

其他 _____

3. If not petitioner, name of spouse, child, parent, or other relative, or other individual interested in the evaluee:

如果并非申请人, 则提供配偶、子女、父母或其他亲属或与被评估人有利益关系的其他个人之姓名:

Name _____ Relationship _____

姓名 _____ 关系 _____

Address _____

地址

Home Phone _____ Work Phone _____

住宅电话 _____ 工作电话 _____

4. A petition for emergency evaluation of the evaluee was filed previously on _____ and was granted denied. _____ Date _____

被评估人的应急评估申请已于 提交,

而且 被批准 被否决。 _____

日期

5. The evaluee has been hospitalized in the past at the following facilities:

被评估人过去曾在下列设施住院:

When 时间	Where 地点	Diagnosis 诊断
------------	-------------	-----------------

When 时间	Where 地点	Diagnosis 诊断
------------	-------------	-----------------

6. The evaluatee currently is receiving psychiatric treatment from:
被评估人目前在接受以下人员提供的精神科治疗:

Name 姓名	Address 地址	Phone 电话
------------	---------------	-------------

Name 姓名	Address 地址	Phone 电话
------------	---------------	-------------

7. The evaluatee has been prescribed the following medication for their mental disorder: _____

被评估人曾因其精神障碍被开具下列药物的处方:

8. The evaluatee **is** **is not** taking the medication as prescribed **OR** I do not know whether the evaluatee is taking medication as prescribed.

被评估人 在 不在按处方服药 或 我不知道被评估人是否在按处方服药。

9. The evaluatee is demonstrating the following behavior that leads me to conclude that they currently have a mental disorder:
被评估人表现出了下列行为, 令我得出结论认为他们目前存在精神障碍:

(Attach additional sheets if necessary)
(如有必要请另附页)

10. The evaluatee presents a danger to the life or safety of the evaluatee or others because: _____

被评估人对其自身或他人的生命或安全构成危险, 因为:

(Attach additional sheets if necessary)
(如有必要请另附页)

11. The evaluatee has access to the following firearms/weapons: _____

被评估人可获取下列枪支/武器:

I solemnly affirm under the penalties of perjury that the contents of this document are true to the best of my knowledge, information, and belief.

本人郑重确认据本人所知所信, 此文件内容真实。如有不实甘受伪证罪之罚。

Date
日期

Petitioner
申请人

Fax
传真

Email
电子邮箱

TO THE PETITIONER: You may be required to appear before the court. You have made the statements above under penalties of perjury. If an evaluation is ordered, it would be helpful if you could accompany the evaluatee to the emergency facility and provide emergency facility authorities with all information that is pertinent to this petition. A petitioner who, in good faith and with reasonable grounds, submits or completes the Petition for Emergency Evaluation is not civilly or criminally liable for submitting or completing the petition.

申请人: 您可能必须出庭。您在承担伪证惩罚的前提下做出了以上陈述。如果法院下达了评估命令, 而您可以陪伴被评估人前往应急设施并向设施机构提供本申请相关的所有信息, 具有帮助作用。秉承善意且有合理理由提交或填写《应急评估申请》的申请人不会因提交或填写申请而承担民事或刑事责任。

A. Duties of Peace Officer
治安官员的职责

1. Caution to Petitioner. A peace officer shall explain to a physician, psychologist, clinical social worker, licensed clinical professional counselor, clinical nurse specialist in psychiatric and mental health nursing, psychiatric nurse practitioner, a licensed clinical marriage and family therapist, or a health officer or designee of a health officer, who presents a petition to the peace officer:
 1. 申请人注意, 如果医生、心理学家、临床社会工作者、执业临床专业顾问、精神科和精神健康护理的临床护士专家、精神科执业护士、执业临床婚姻和家庭治疗师或卫生官员或卫生官员的指定人员向治安官员提交申请, 则治安官员应向其解释:
 - a. the serious nature of the petition; and
a. 申请的严肃性; 和
 - b. the meaning and content of the petition.
b. 申请的含义和内容。
 2. Delivery to Facility. To the extent practicable, a peace officer shall notify the emergency facility in advance that the peace officer is bringing an emergency evaluatee to the emergency facility. A peace officer shall bring an evaluatee to the nearest emergency facility if the officer has a petition that:
 2. 送达设施。如果可行, 治安官员应在将紧急被评估人送往应急设施前提前给出通知。如果治安官员得到的申请有以下特点, 治安官员应将被评估人带往最近的应急设施:
 - a. has been endorsed by a court within the last five (5) days; or
a. 在过去五(5)天内得到法院的批准; 或
 - b. is signed and submitted by a physician, psychologist, clinical social worker, licensed clinical professional counselor, clinical nurse specialist in psychiatric and mental health nursing, psychiatric nurse practitioner, a licensed clinical marriage and family therapist, or a health officer or designee of a health officer, or peace officer.
b. 医生、心理学家、临床社会工作者、执业临床专业顾问、精神科和精神健康护理的临床护士专家、精神科执业护士、执业临床婚姻和家庭治疗师或卫生官员或卫生官员的指定人员或治安官员签名并提交。
 3. Documentation of Delivery. A peace officer shall complete a Return of Service by Peace Officer form (CC-DC-027) and have an agent for the emergency facility sign the form.
 3. 材料交付。治安官员应完成“治安官员服务返回表”(CC-DC-027) 并让应急设施的代理在该表上签名。
 4. Remaining with Evaluatee.
 4. 陪同被评估人。
 - a. After a peace officer brings an evaluatee to an emergency facility, the officer need not stay unless, because the evaluatee is violent, emergency facility personnel ask the supervisor of the peace officer to have the peace officer stay.
 - a. 在治安官员将被评估人带到应急设施后, 该官员无需留在, 除非被评估人有暴力倾向, 应急设施的工作人员向治安官员的上级申请让治安官员留下。
 - b. A peace officer shall stay until the officer's supervisor responds to the request for assistance.
b. 治安官员应留在此地, 直到其上级对援助请求给出回应。
 5. Return of Service. A peace officer shall file a completed Return of Service with the court issuing the Endorsement and Order immediately after an evaluatee is delivered to an emergency facility or immediately after expiration of the five-day period for taking the evaluatee into custody.
 5. 服务返回。治安官员应在将被评估人送至应急设施或五天的监管期到期后立即向签发背书和命令的法庭提交完成的“服务返回”。

B. Duty of Supervisor. A supervisor shall allow a peace officer to stay with a violent evaluatee.
B. 上级职责。上级应允许治安官员留下看护有暴力倾向的被评估人。

C. Duties of Emergency Facility

C. 应急设施的职责

1. Documentation of Delivery. An agent of the emergency facility shall sign the Return of Service by Peace Officer form completed by a peace officer transporting an evaluatee to the emergency facility.
1. 材料交付。应急设施的代理人应签署护送被评估人来应急设施的治安官员所完成之“服务返回”表。
2. Examination. If emergency facility personnel ask that a peace officer stay, a physician shall examine the evaluatee as promptly as possible to determine whether the evaluatee meets the requirements for involuntary admission. In any event, a physician shall examine an evaluatee within six (6) hours after an officer brings the evaluatee to the emergency facility.
2. 检查。如果应急设施的工作人员要求治安官员留下, 医生应尽快检查被评估人员, 以确定被评估人员是否符合非自愿入院的要求。在任何情况下, 医生均应在治安官员将被评估人员带到应急设施后的六(6)小时内对被评估人员进行检查。
3. Release or Admission. Promptly after an examination, an evaluatee shall be released unless the evaluatee:
3. 放出或入院。在检查后, 应将被评估人放出, 除非被评估人:
 - a. asks for voluntary admission; or
a. 要求自愿入院; 或
 - b. meets the requirements for involuntary admission.
b. 满足非自愿入院的要求。
4. Detention Period. An emergency evaluatee may not be kept at an emergency facility for more than thirty (30) hours.
4. 停留期。被评估人在应急设施不得停留超过三十(30)小时。